



**ASSB-BSB**

Azienda Servizi Sociali di Bolzano  
Betrieb für Sozialdienste Bozen

**ACCORDO DECENTRATO IN MERITO AGLI  
ORARI DEGLI OPERATORI ADDETTI  
ALL'ASSISTENZA DIRETTA PRESSO LE  
STRUTTURE RESIDENZIALI PER ANZIANI  
DELL'ASSB - MODIFICA**

Visto il testo dell'accordo riguardante la rappresentatività sindacale nella contrattazione sul piano di comparto e d'intercomparto e il vigente accordo di intercomparto;

Visto il contratto di comparto sottoscritto dalle Organizzazioni Sindacali CGIL, CISL, UIL, ASGB e AGO in data 14 ottobre 2013 e in particolare l'art. 1 lett. c), che prevede che la struttura dell'orario di lavoro possa essere oggetto di accordo decentrato;

Rilevato che l'accordo decentrato sottoscritto il 31.01.2014 in merito agli orari degli operatori addetti all'assistenza diretta presso le strutture residenziali per anziani necessita di una modifica in seguito alle risultanze emerse, dopo il periodo di sperimentazione, dagli incontri tra Organizzazioni sindacali e personale nonché dal confronto con la Direzione della Ripartizione Case di riposo;

Rilevato nello specifico che l'applicazione dei turni S3, M16 e S5 avviene di norma su base volontaria del personale e pertanto non sussiste la necessità di procedere con ordine di servizio, ad eccezione di situazioni in cui è necessario coprire il servizio assistenziale;

Tanto premesso, tra l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, rappresentata dal

*Direttore dott. Bruno Marcato*

**DEZENTRALES ABKOMMEN ZUR  
REGELUNG DER ARBEITSZEITEN DER  
PFLEGEFACHKRÄFTE IN DEN  
WOHNEINRICHTUNGEN FÜR SENIOREN  
DES BSB - ÄNDERUNG**

Nach Einsichtnahme in das Abkommen zur Gewerkschaftsvertretung bei den Verhandlungen über das Bereichs- und Zwischenbereichsabkommen und in das geltende bereichsübergreifende Abkommen Einsicht genommen;

Weiter in das Bereichsabkommen Einsicht genommen, das von den Gewerkschaften CGIL-AGB, CISL-SGB, UIL-SGK, ASGB und AGO am 14. Oktober 2013 unterzeichnet worden ist und insbesondere den Art. 1, Buchstabe c) dieses Abkommens berücksichtigt, der vorsieht, dass die Einteilung der Arbeitszeit durch ein dezentrales Abkommen geregelt werden kann;

Festgesetzt, dass das am 31.01.2014 unterzeichnete, dezentrale Abkommen zur Regelung der Arbeitszeiten der Pflegefachkräfte in den Wohneinrichtungen für Senioren in Beachtung derjenigen Ergebnisse geändert werden muss, die nach der Testphase im Rahmen der Treffen zwischen den Gewerkschaften und den betroffenen Bediensteten und im Rahmen der Besprechungen mit der Direktion der Abteilung Altersheime aufgetreten sind;

insbesondere festgesetzt, dass die Arbeitsschichten GD3, VM16 und GD5 im Normalfall von den Bediensteten freiwillig angewandt werden und es demnach nicht notwendig ist, eine Dienstanweisung vorzunehmen, sofern nicht die Notwendigkeit besteht, den Pflege- und Betreuungsdienst zu gewährleisten;

Dies vorausgeschickt wird zwischen dem Betrieb für Sozialdienste Bozen, vertreten durch

*den Generaldirektor Dr. Bruno Marcato*

e

und

Le Organizzazioni Sindacali CGIL-AGB, CISL-SGB, UIL-SGK, ASGB e AGO

den Gewerkschaften CGIL-AGB, CISL-SGB, UIL-SGK, ASGB und AGO

si stipula il seguente accordo decentrato in ordine alla modifica di alcuni orari degli operatori addetti all'assistenza diretta presso le strutture residenziali per anziani dell'ASSB.

das vorliegende, dezentrale Abkommen in Bezug auf die Änderung einiger Arbeitszeiten der Pflegefachkräfte in den Wohneinrichtungen für Senioren des BSB abgeschlossen.

**ARTICOLO UNICO**

**EINZIGER ARTIKEL**

Si prevede di dare applicazione ai turni M16, S3 e S5 di cui all'art. 1 (articolazione dell'orario di lavoro) dell'accordo decentrato del 31.01.2014 senza ordine di servizio, ad eccezione del verificarsi di situazioni urgenti e impreviste che richiedono la copertura del servizio assistenziale.

Die Arbeitsschichten VM16, GD3 und GD5 gemäß Art. 1 ("Einteilung der Arbeitszeiten") des dezentralen Abkommens vom 31.01.2014 werden ohne Dienstanweisung angewandt, sofern keine dringenden und unvorhergesehenen Situationen auftreten, die die Gewährleistung des Pflege- und Betreuungsdienstes erfordern.

Il turno M16 viene utilizzato dando la priorità alla volontarietà del personale.

Im Rahmen der Arbeitsschicht VM16 wird den freiwilligen Meldungen der Fachkräfte Vorrang gegeben.

La Direzione di ciascuna struttura residenziale per anziani dell'ASSB si impegna a monitorare l'andamento dei turni come previsti dai vigenti accordi decentrati tramite incontro mensile con le Organizzazioni Sindacali.

Die einzelnen Heimdirektionen verpflichten sich, die Entwicklung der Arbeitsschichten gemäß den geltenden, dezentralen Abkommen durch monatliche Treffen mit den Gewerkschaften zu überprüfen.

Il presente accordo entra in vigore dal 1° aprile 2015.

Das vorliegende Abkommen tritt am 1. April 2015 in Kraft.

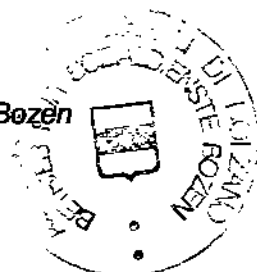
Bolzano, li 10.03.2015

Bozen, den 10. März 2015

per l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano / Für den Betrieb für Sozialdienste Bozen  
Il Direttore Generale / Der Generaldirektor

Dott. / Dr. Bruno Marcato

Il Direttore Generale / Der Generaldirektor  
Azienda Servizi Sociali di Bolzano / Betrieb für Sozialdienste Bozen  
Dott. / Dr. Bruno Marcato



per le Organizzazioni sindacali CGIL-AGB, CISL-SGB, UIL-SGK, ASGB e AGO  
Für die Gewerkschaften CGIL-AGB, CISL-SGB, UIL-SGK, ASGB und AGO

CGIL/AGB (Maffei Marco) .....

CISL/SGB (Mantovan Marisa) .....

UIL/SGK (Foti Caterina) .....

ASGB ( ) .....

AGO (Holzer Robert) .....